平仔裝廠招請
熟手單雙單，要有工作經驗，自己工，有意請電682-8487或親到水街三六一號五樓面洽。

請經驗西廚
有意請親到12211 56 ST TSAWWASSEN B.C. 面洽

聘請教員
某中文學校，聘請教員，有意者，請附履歷函寄 GJANG 254 E53 AVE VAN B.C. V5X 1H6

沙省埠仔請經驗炒鑊兼西廚
薪優包食宿，自費電話：306-752-2333

請經驗中西廚
亞省埠仔宜廚一名，薪優包食住，自費電話：403-742-6757

埠仔請企檯
請經驗企檯，工資從優，請電：403-6241-3530周先生接洽。

誠聘
七名活躍有魄力與香港，台灣及馬來西亞有生意聯絡的人仕，請英語電上午九時至下午六時536-4544

代侄女徵婚
代理侄女婚姻，年廿四歲，品貌端正，身健大，在中國廣州台城中學畢業，閤下有男子年卅至四十歲，有意請六時後，電話：254-3202黃太面談

姑媽代侄女徵婚
實淑女，年廿五刻苦勤勞，有經濟常識，樣貌端正，絕求無不良嗜好，及有職業男仕，有意者請電話：254-3465

徵求女伴
忠誠英國男士，三十歲，徵求誠實伴侶，有意者請英語電話：681-7877 MR LANGLEY

有平靚傢俬電視
急讓，沙發椅，飯檯，椅，電電：251-3224

電大偉運輸公司
有卡頓貨車，專做運送香港移民行李，及搬屋價錢平
電下午六時後
David Transfer 254-5691

請女文員
地產公司請懂中英語女文員，做寫字樓工作。暫停PART TIME，日后有可能FULLTIME工作。有意請英語電RICKY或BOB 876-8841 上午十時至下午十一時。

餐館請人
企檯要英語流利，送餐兼打雜，要說英語，炒鑊，要有粵菜經驗。2752 KINGSWAY 王華 電話：438-2821

請熟手車皮女工
需懂英語有經驗車皮手袋及皮帶女工數名，每小時工資四元請電254-8131 JIM沿 LIBERTY BELLE LTD

UNITED REALTY LTD.
公司：437-9431
住宅：738-4047
黃小姐
YULAN WONG

本人專爲閤下解答一切有關買賣房屋問題，滿足閤下的需要。歡迎來電詢問。
▲有兩間新屋正在興建中，快將完成，位於東四十六街近細街，環境優美，交通便，有意購買者請盡快與本人聯絡。
▲堅固實淨屋三睡房，樓下兩睡房全部完成，位於東四十六街近細街。環境優美，交通便。
▲33×110平地，近學校及域多利巴士，有土庫，平賣，試價八萬元。
府上如想知道自己屋的價值，請來電，本人樂意爲閤下服務，免費估價。

日本餐館出賣
位置好，有前途，設備齊全電話：590-3855沿

餐館出賣
沙省中部六千人埠，生意連實業，樓上住宅，平賣自費電話：752-5650

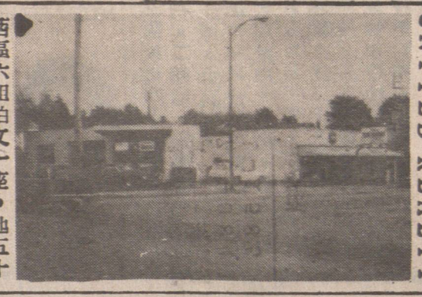
靚車出售
1980 TOYOTA CELICA SUPRA 一流保養，存有全部服務紀錄，價九千一百，連同車牌號碼888試還價電話：464-7878 DON接洽

七三年汽車出讓
四門藍色，AUDI小型汽車行六萬六咪保養好，售二千有價講電話：324-0330

七七年汽車出讓
銀色四門CADILLAC車行六萬咪，出售六千八百元，有意晚六時後電話：327-6967

屋主自賣
近唐人埠及學校，七年新三睡房，有低息銀期可接充，開價十萬八千電話：255-0504或晚255-4781黃太

西區商業樓出賣
面積81×130內有三千二百元士多一間及車房電油站一座，最適合於投資，或自用，價銀相宜，只售三十九萬九千，有意請向陳善猷查詢電話263-3831或736-6116 UNITED REALTY



西區六組柏文一座，地五十乘一一三，十八年新，開價二十九萬。

靚屋自賣
二十年屋實淨33×139地正層兩房廳，另完成土庫兩房廳電588-7349

西式雜貨店出售
本拿比旺街，有住菓舖，另有啤酒樽收入電話：421-4407

沙省埠仔餐館自賣
兩年新，獨市，座位60，內外設備全新，濃酒牌，生意佳，月租三百，長批取價七萬余，鄰有三睡房屋一間，實價二萬五，有意請自費電話：3056 4682345或溫哥華電8733,6080.

餐館出售
亞省埠仔，獨市唐餐，新裝修三年，七十位，工具全新，後有三房一廳，因人手不足，生意連實業出售，電話403-763-3048

靚屋平售
地60×105樓上兩廳三房，主房有廁樓下兩廳兩房上下全新，地區甚好週末二時開放，請電四三四，一七七九。

新移民賺錢機會
沙省近美邊境六十座位餐館連實業樓上八房一廳商業中心近銀行售二萬五可先看圖片雲埠電922-9886

果舖連實業自賣
十八街西，3611號，近政府酒房，裝修新穎，設備齊全，平均每日生意超過一千元，連同樓上三睡房，取價三十九萬五千另點貨，有意請到上址面洽

九萬一千
▲菲沙夾廿街翻新兩房屋土庫租出屋主急賣有價講
▲近京士威十一年新六房兩廚廁減價急賣十二萬九
▲兩房土庫屋，七萬九千五
▲新屋土庫完成十六萬多
▲廿年三房，地大十三萬九
VENUS 461-3183 多活實業876-8841

小本經營良機
溫島埠仔士多，競爭少，生意多，年年賺錢，東主離埠康讓，連住屋亦可電話：327-1048

餐館平賣
東區中西餐館康讓，生意好，座位卅多，兼營外賣及送餐，特價一萬六十九五時後電話：931-3046

餐館自賣
沙省埠仔，位沙城西南六十味，獨市唐番餐，埠有中小學，醫院，座位四十，樓下居住，四年新，生意連實業有意自費電話：(306)935-2157麥先生

靚屋出售
▲三年半新孖屋COMMERICAL夾一街，土庫租六百五。
▲七萬九千九，四十三尺半地，995 E. 55 AVE.
▲KNIGHT夾卅七街兩年半新土庫有三房單位。
▲WILLIAM夾乃磨，三睡房，完成土庫，價十一萬九。
▲新屋由十四萬九起

投資物業
▲廿組栢文，十二年新，兩成餘首期，另有其他物業，請電立樂實業(英文)324-3888 FRANCIS CHUI 徐澄川291-9038

新屋出售
豪華大型靚屋，四睡房，客廳，飯廳，廚房家庭廳，酒吧，四套浴室，有土庫雙車房，地址位於7401 EDNOR CRES由CURTIS街駛入PHILLIPS向右轉，星期六，日，下午一時至五時開放，歡迎參觀。晚電：298-6819

屋主自賣
三房二廳大廚房，平地土庫，另有二大房，廁所，新屋頂，雙玻璃窗，熱水暖氣，近中小學，近乃磨街，有意者，歡迎預約時間看屋電話：255-1455

投資移民好機會
電視及電腦類像管翻新工廠，易學易經營，無需特殊經驗，三萬加幣出讓。請電254-3055或晚876-2569

十二年新屋平賣
近京士威，5275 ABERDEEN ST VAN，交通方便，樓上三睡房及露台，樓下完成四十尺地段，開價十一萬八千，隨時電約參觀電話：433-2520 DAVID

實淨靚屋平價急賣
東區近域多利卅四街，廿四年新，標準地段，士德古外牆高土庫實淨靚屋，樓上兩睡房，土庫八尺高間好睡房及廁所，原價十一萬七千，現減爲九萬九千五，十分抵買，經紀有屋匙，可隨時電約引看，機會莫失，滿堂紅公司438-1455何仲生代理464-7602

快餐店自賣
經營炸魚炸鷄，生意好，地位佳，利錢深，管理易，有意求發展者請下午一時至四時或七時至九時電：588-5151

沙省餐館出賣
獨市中西餐館生意連實業自賣，每年做生意十萬餘。306-677-2377

屋主自賣
RENFREWHGTS 六年半新景佳三房大廳大廚晒台平地土庫有拼花地板三房一廳衛生間兩套半壁爐磚及大理石各一雙車房近學校巴士站小公園開價十五萬九千歡迎電約晚433-8835

四年新屋自賣
交通方便，巴士直達唐人埠，鄰近學校，超級市場，銀行，土庫間好，十四萬九電話：325-7538

特平價出賣
雜貨果仔店實業在沙省雷振打埠2676 REYNOLDS ST. 取價銀三萬五千元，有意買此實業者請電話或函接洽。通訊處：MAH WO HIP & MAH HING GIN 4543 W. 13th AVE. VANCOUVER B.C. 電話：224-3357

新屋及地出賣
▲全新靚屋50×133四十一夾乃磨
▲三塊地50×130開價九萬二千，有水渠，英語電DAVID PRICE 874-3091或682-6611

超級市場
睡錢市場，旺地批長，架撐齊全，年做八十五萬，減價急賣，二十九萬，請速還價VENUS電話：461-3183多活實業876-8841

屋主自賣
雲東區新型大屋，樓上四睡房，樓下全部完成，可出租地段大，好地區取價十四萬九千元。電話：520-1815

發財良機
一間果舖出讓在旺街，位置好，價錢平，有各種雪櫃，大小磅，各樣用具齊備，並附有一輛運貨車，開價只是三萬二千元，如有意者，請在日間撥電521-7233或931-6133查詢

機會難逢
超級餐館，座位一百，可租或購買，價錢相宜電話上午435-4971下午525-6911陳先生洽

新屋十一萬九
列治文新屋上下六睡房，三浴廁，樓下三睡房可出租，一等建材，房屋買賣，服務最週。VIC CHERN (陳)271-8963多活實業876-8841

靚屋出賣
3853W12街，好風水，有山水城景，四睡房，好地點，地大50×122請英語電，新施實業公司687-5787林先生星期日一時半至三時開放

餐館生意連住屋
康價出讓，著名加美，興旺牛扒中西餐廳，位於沙省中部，座位七十，八住房，十二年新建築，四畝地，顧客來自各省地，賺錢好生意，有事實爲證，年老退休，自費電話：306-554-3280馬洽

高尚住宅
屋主自賣
一一七七西四十一街，兩大睡房客廳餐房土庫一睡房，廁所，花洒，地六十乘百二，開價廿三萬萬元。電：四三八-四六九一朝十晚十。逢星期六及日二至四時開放。

屋主自賣
八街夾域多利街，正層三房一廳大飯廳，高土庫，二房一廳，現收租，有大車房，價十萬五電話：251-7065

投資入銀洗衣店
SUNBRITE COIN LAUNDRIES，現款生意，無須存貨，可選擇地點，代設計，經濟計劃等，有意請英語電：VERNE SCANLON 433-2418或433-2419

餐館出租或出賣
片士魯別埠生意區，地王，三年新，唐番餐館，六十八座位，出租或賣，有意者請找李顯，自費電話：112-624-3063

雲埠住宅自賣
屋主自建，十二年新，上下層約三千尺，陽光室，夏天廚房，主人房有冲涼房，後花園有巨型金魚池，有大石山，瀑布，噴泉，蓮花，前後花園與後園皆由園藝美化專家所造，離南雲紀念公園五十碼，鄰近區域皆屬同年齡住宅，中學，小學市場，巴士，圖書館，晨運樹林，球場，競走跑道都在附近，風水好，風氣清新第一流，價二十三萬五千，現款與銀即可隨尊便。683-1628林君。

新屋快將完成
街角地38×120位2196 E 53 AVE地點極佳正層面積1575平方尺樓上樓下各有三睡房，家庭廳及落下數級的客廳，瓦面屋頂，屋外牆身用化學膠板，所有附近的新屋今是中國人購買，詳情請電872-3411 ANDY

靚屋屋主自賣
緬街夾卅三街，正層樓上三睡房一廳，另有土庫二睡房，境優交便，實價八萬九電話：324-2186

月蓮花舖
LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus:.872-4124
Res.:434-1423
代理處：片打街東一二二號
芸生

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B.C.
PHONE 296-0522
花牌櫃花　花籃花球　花樣美觀

●哀謝
先嚴諱景良號義普黃公府君廣東台山五十鄉樂平村人一九八三年六月十日於中央公醫院逝世於六月十七日假座喧士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭墓園荷豪
黃氏三機構及台中同學會聯合組織治喪處勳辦一切及宗親戚友親臨執紼惠賜花圈輓聯賻儀與及素車送殯高誼隆情歿存均感謹此哀

謝
未亡人甄翠琴
孤子健輝　媳胡美常
孤女素荷　壻榮德
素芬
暨家屬同泣叩
厚惠芳名恕不瞻列祈爲見諒

◎訃告
先嚴諱邁耀號道彭周公府君廣東開平高溪南和里人不幸殯於一九八三年六月十六日下午五時病逝於聖約瑟醫院享壽八十有六歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於六月廿四日(星期五)上午十時半假座喧市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃
聞
孤哀女瑞和壻【黃朝宗】
兄道彩
弟道昌弟婦黃氏
外孫男黃護渠媳李若梅
外孫女寶瑞壻胡遠榮
侄六名
姪女五名
外曾孫七名　同拉告
治喪處：46-139 E COR-DOVA ST. VANCOUVER B.C.

金巴倫花舖
Cumberland Florist
7715 Cumberland St.
Burnary, B.C.
V3N 3Y2
Tel: 525-5732
四季時花　結婚花球　長生花圈　花籃花牌　設計新穎　歡迎光顧
黃甘聯主理

樂僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3　喜士定東街三七一號
683-5124
本店常備　長青樹木　結婚花球　花籃花牌　長生花圈　歡迎光顧
呂頌韶主理
Geo. Louie 住宅 255-9675

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687-9605
結婚花球　新婚花牌　盆花樹木　鮮花常備
無論花籃　花圈花牌　任君選擇　歡迎光顧

孟碧珊殯儀館
親情常在
今日風光照後人　往時恩義感親友
Mount Pleasant Chapel
供客使用　免費車馬　豐儉隨意　各式棺木　收費公道　多種儀式　寬大禮堂
特聘華人顧問簡君 KELVIN KAN 爲僑胞服務
地址：306 E.11th Ave
電話：Office 876-2161
簡君住宅(華語) 872-4914

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG'S, FUNERAL HOME
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821
願人無短壽　問我有長生
本館創業　七十餘年　經驗豐富　最新裝修
寬大禮堂　殯木山地　式式俱全
宗教儀式　任君選擇　鄰近華區　交通方便
本館特聘華人經理
李顯理　雲
廣東僑界服務
廿四小時　電話：二五四二八二一